

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## VACUUM SEALER SFS 110 A1

GB

### VACUUM SEALER

Operating instructions

SI

### VARILNI STROJČEK

Navodila za uporabo

PL

### ZGRZEWARKA DO FOLII

Instrukcja obsługi

DE AT CH

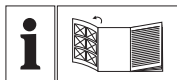
### FOLIENSCHWEISSGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 115128

PL

SI



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

SI

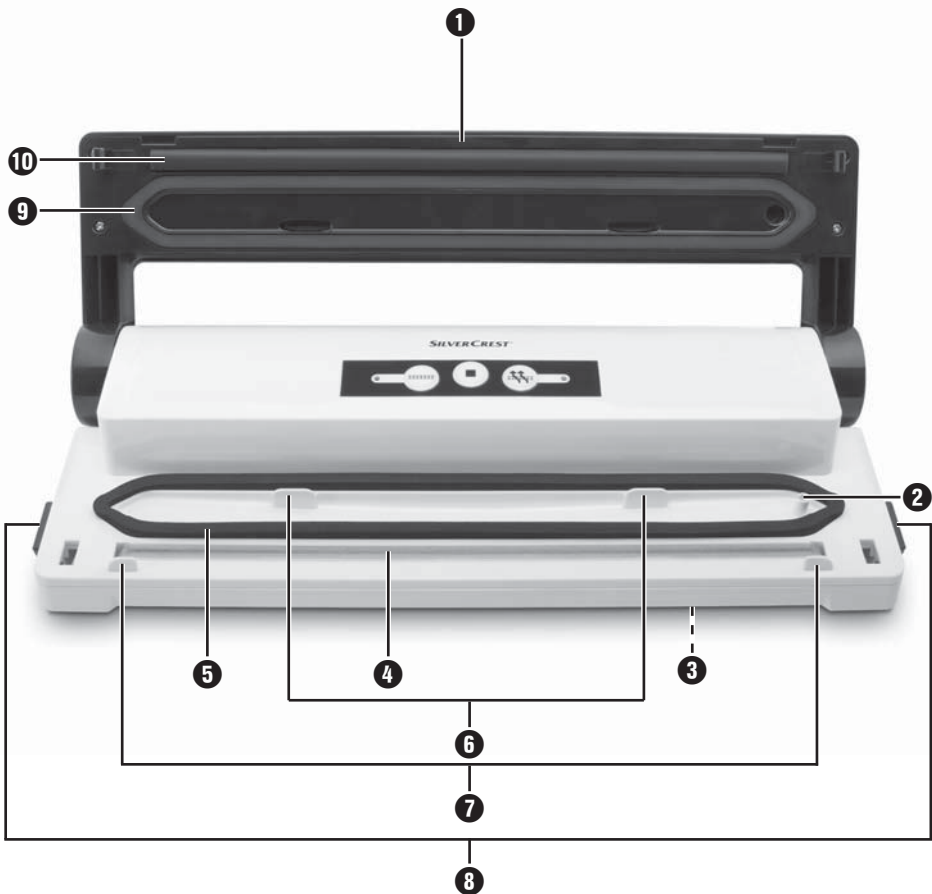
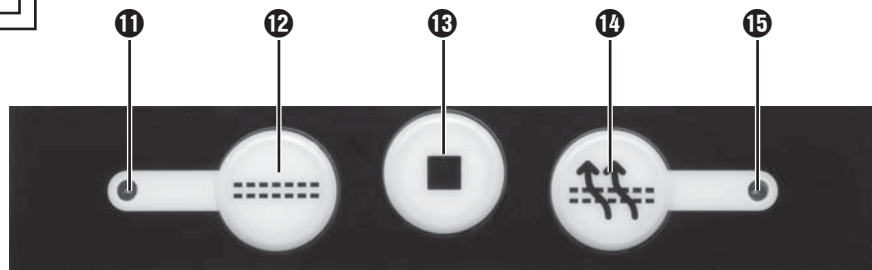
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	15
SI	Navodila za uporabo	Stran	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	47

**A****B**

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Limitation of liability .....	2
<b>Intended use</b> .....	<b>2</b>
<b>Package contents and transport inspection</b> .....	<b>3</b>
Unpacking .....	3
Disposal of packaging materials .....	3
<b>Description of the appliance</b> .....	<b>4</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>4</b>
<b>Safety guidelines</b> .....	<b>5</b>
<b>Setting up and connecting</b> .....	<b>7</b>
Set-up location requirements .....	7
Electrical connection .....	7
<b>Welding a tube film</b> .....	<b>8</b>
<b>Vacuuming the tube film</b> .....	<b>10</b>
<b>Cleaning</b> .....	<b>12</b>
Cleaning the appliance .....	12
<b>Storage</b> .....	<b>12</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>13</b>
<b>Notes on the Declaration of Conformity</b> .....	<b>13</b>
<b>Importer</b> .....	<b>13</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>14</b>
<b>Service</b> .....	<b>14</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

## Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any reproduction, or any reprint even in the form of excerpts, as well as the rendition of figures even in modified form, is only permitted with the manufacturer's written consent.

## Limitation of liability

All the technical information, data and instructions regarding installation, connection and operation contained in these operating instructions corresponds to the latest information available to us at the time of printing and takes our previous experience and know-how into account.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

## Intended use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This device is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

## Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum Sealer
- 1 x tube film
- These operating instructions

### NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

## Unpacking

- ◆ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Remove the protective film from the control panel.

### DANGER

- ▶ Packaging materials should not be used as a plaything. Risk of suffocation.

## Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

### NOTE




- ▶ If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the device can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

## Description of the appliance


Figure A

- ① Appliance lid
- ② Suction tube
- ③ Cable retainer
- ④ Welding wire
- ⑤ Lower sealing ring
- ⑥ Rear limiters
- ⑦ Front limiters
- ⑧ Lid release
- ⑨ Upper sealing ring
- ⑩ Press seal

Figure B

- ⑪ Red control lamp
- ⑫  button (seal)
- ⑬  button (stop)
- ⑭  button (vacuum/welding)
- ⑮ Green control lamp

## Technical data

Operating voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Power consumption	110 W
Protection class	II / 
Recommended operating time	20 seconds
Recommended break time	80 seconds

## Safety guidelines

### RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Prior to use, check the device for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

### RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. They will also invalidate any warranty claim.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.



**⚠ RISK OF INJURY!**

- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children, unless they are aged 8 or over and are supervised.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not play with the appliance!
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

**⚠ CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for a minimum 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

## Setting up and connecting

### Set-up location requirements

For safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not place the device in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

### Electrical connection

#### CAUTION

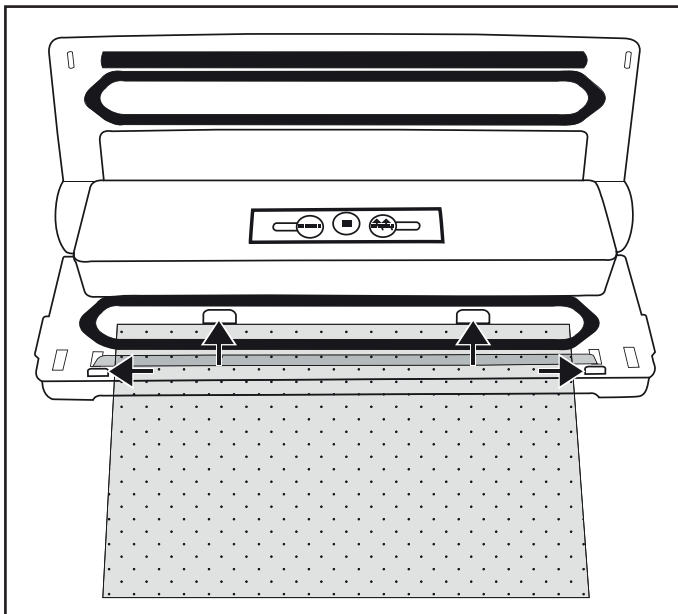
- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. These data must agree so that no damage is sustained by the device.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into the mains mains power socket.

## Welding a tube film

### NOTES ON THE FILM




- ▶ The film width may not exceed 28 cm. Otherwise it cannot be welded correctly.
- ▶ Use only nylon-PE films with a structure (points or grooves) on one side and that have a structure (points or grooves) on one side and a thickness of approximately 0.17 - 0.29 mm (170 - 290 μ). Otherwise the weld seam will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the weld seam will vary depending on the type and thickness of the film.
- ▶ The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +100°C.

- 1) Cut the desired length for your bag from the tube film using a pair of scissors. Cut as straight as possible.
- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and opening the lid **1** upwards.
- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag lies over one or both of the two limiters **7**, then the bag cannot be correctly welded.




**NOTE**

- ▶ The bag opening must lie flat on the welding wire ④. Otherwise the welding does not work properly.

- 4) Close the appliance lid ①. The press seal ⑩ presses the bag onto the welding wire ④, to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid ① click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid ① clicks into place and locks shut.
- 5) Press the  button ⑫. The red control lamp ⑪ lights up. As soon as the sealing process is finished, the red control lamp ⑪ goes off.

**NOTE**

- ▶ You can halt the sealing process at any time by pressing the  button ⑬. The red control lamp ⑪ goes out.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

**If the red control lamp ⑪ does not go out after a maximum of 10 seconds, there is a fault with the appliance.**

- ▶ Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid ① by pressing the lid release ⑧ and flipping the lid ① upwards. Remove the bag. This is now sealed at one end.

**NOTE**

- ▶ Ensure that the weld seam is properly closed. A correct weld seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be welded.

**CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during welding and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the bag, you can now weld the other, open side.

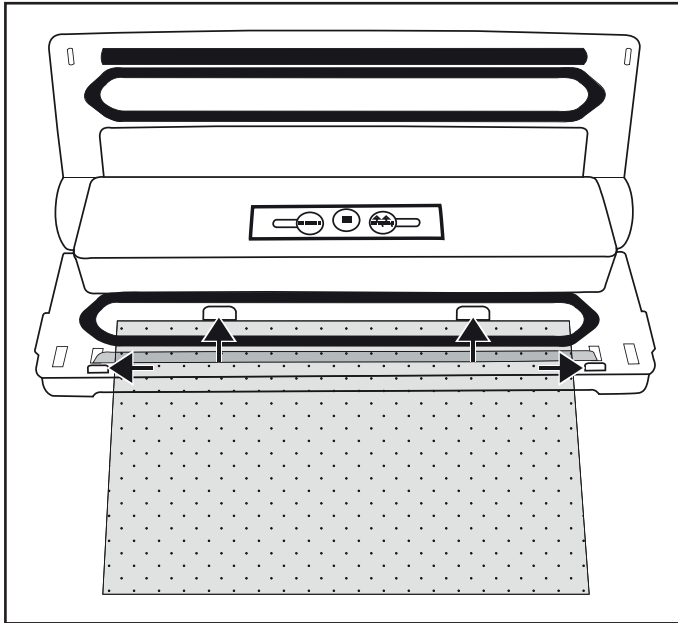
## Vacuuming the tube film



You can also suck the air out of the bag (vacuum) during welding:

### CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not evacuate bags that contain liquids. These will get into the appliance and damage it.


- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and welding will not function correctly:






- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.

### NOTE

- ▶ Ensure that the upper **9** and the lower sealing rings **5** are not damaged! Otherwise the device cannot suck the air out of the bag.

- 3) Press the  button **14**. The green control lamp **15** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the red control lamp **11** lights up. The appliance now seals the bag.
- 4) If both control lamps **11/15** have gone out, you can open the lid by pressing the lid catch **8** and flipping the lid **1** upwards. Remove the vacuum-sealed bag.

**NOTE**

- ▶ You can halt the air extraction process at any time by pressing the  button **13**. The green control lamp **15** will then go off. Press the  button **14** again to resume the extraction process. If the appliance has already switched to the sealing process and the red control lamp **11** is lit, the process can be stopped with the  button **13**. The appliance then stops the sealing process.

**TIP – "SOUS-VIDE COOKING"**

- ▶ As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +100°C, it can be used for the so-called "sous-vide" cooking process (vacuum cooking). "Sous-vide" is French and means "under vacuum".

In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50 to 90 C). The advantage of this is that volatile flavours or aroma are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

## Cleaning

### **DANGER**

#### **Risk of fatal injury from electrocution!**

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- ▶ Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

### **CAUTION**

#### **Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- ▶ Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive from the welding wire **4**. Otherwise the welding wire **4** or the insulation could be damaged.

## Cleaning the appliance

- ◆ Clean the surface of the housing of the appliance with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Wipe off the upper **9** and the lower sealing rings **5**, as well as the press seal **10** with a damp cloth. Ensure that the appliance is dry before using it again.

## Storage

The appliance has a built-in cable retainer **3** on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from getting caught or soiled, or becoming a source of danger by hanging loosely down.

### **CAUTION**

#### **Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not click the appliance lid **1** closed for storage! When the appliance lid **1** is clicked closed it exerts permanent pressure on the upper **9** and lower sealing rings **5**, as well as the press seal **10**. This can negatively affect their function.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



**Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste.**

**This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, and the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.



The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

### NOTE

- ▶ The warranty applies only to claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 115128

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>16</b>
Prawa autorskie .....	16
Ograniczenie odpowiedzialności .....	16
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>16</b>
<b>Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu</b> .....	<b>17</b>
Rozpakowanie .....	17
Utylizacja opakowania .....	17
<b>Opis urządzenia</b> .....	<b>18</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>18</b>
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>19</b>
<b>Ustawianie i podłączenie</b> .....	<b>21</b>
Miejsca ustawienia urządzenia .....	21
Podłączenie elektryczne .....	21
<b>Zgrzewanie rękawa foliowego</b> .....	<b>22</b>
<b>Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego</b> .....	<b>24</b>
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>26</b>
Czyszczenie urządzenia .....	26
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>26</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>27</b>
<b>Informacje dotyczące deklaracji zgodności</b> .....	<b>27</b>
<b>Importer</b> .....	<b>27</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>28</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>28</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

## Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

## Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje techniczne, dane, wskazówki montażu i podłączania oraz obsługi, są aktualne na dzień przekazania do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie oraz spostrzeżenia zgodnie z najlepszą wiedzą.

Zawarte tu informacje, ilustracje i opisy nie mogą stanowić podstawy do roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania instrukcji, użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, niefachowych napraw, niedozwolonych przeróbek lub użycia niedozwolonych części zamiennych.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgrzewania i próżniowego pakowania żywności w małych ilościach występujących w użytku domowym i tylko w prywatnym gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych, jak również do pracy ciągłej.

Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Zgrzewarka do folii
- 1 x rękaw foliowy
- Niniejsza instrukcja obsługi

### WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij urządzenie, rękaw foliowy oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.
- ◆ Odklej folię z panelu sterowania.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

## Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### WSKAZÓWKA




- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji, by w razie odsyłania urządzenia móc je prawidłowo zapakować.

## Opis urządzenia


Rysunek A

- ❶ pokrywa urządzenia
- ❷ rura ssąca
- ❸ nawijak kabla
- ❹ drut zgrzewający
- ❺ dolny pierścień uszczelniający
- ❻ tylne ograniczniki
- ❼ przednie ograniczniki
- ❽ dźwignia odblokowania pokrywy
- ❾ górny pierścień uszczelniający
- ❿ uszczelka dociskowa

Rysunek B

- ❶ czerwona kontrolka
- ❷ przycisk  (zgrzewanie)
- ❸ przycisk  (zatrzymaj proces)
- ❹ przycisk  (pakowanie próżniowe/zgrzewanie)
- ❺ zielona kontrolka

## Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~, 50 Hz
Pobór mocy	110 W
Stopień ochrony	II / 
Zalecany czas pracy	20 sekund
Zalecany czas przerwy	80 sekund

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!**

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zwróć się do autoryzowanego serwisu lub serwisu producenta w celu dokonania wymiany kabla na nowy, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Nie otwierać nigdy obudowy urządzenia!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować zagrożenie obrażeń dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Czyszczenia ani konserwacji przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- Urządzenie oraz jego przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

**⚠ UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej. Po każdym cyklu odsysania należy odczekać min. 80 sekund na schłodzenie się urządzenia. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

## Ustawianie i podłączanie

### Miejsca ustawienia urządzenia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

### Podłączenie elektryczne

#### UWAGA

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
  - ▶ Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
  - ▶ Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
  - ▶ Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ◆ Włóż wtyk do gniazda sieciowego.

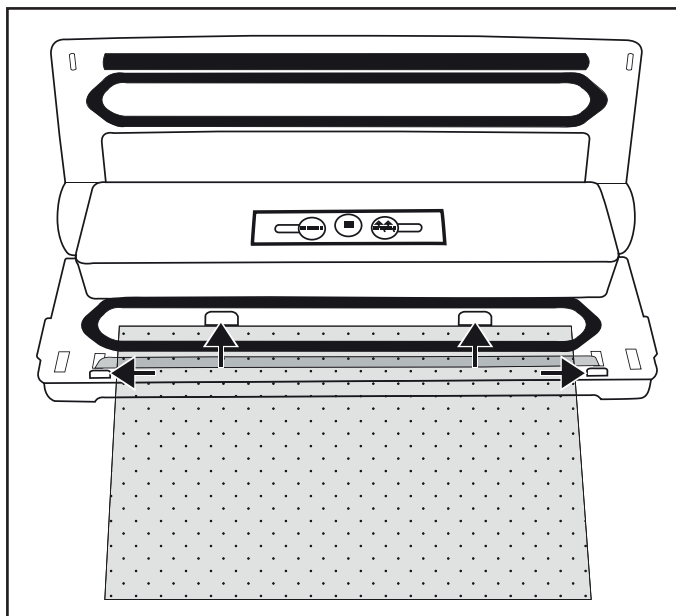


## Zgrzewanie rękawa foliowego




### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE FOLII

- ▶ Folia może mieć maksymalnie do 28 cm szerokości. W przeciwnym razie nie będzie jej można prawidłowo zgrzać.
- ▶ Do tego urządzenia należy używać wyłącznie folii, które z jednej strony mają widoczną strukturę (punkty lub rowki) oraz mają grubość ok. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) i wykonane są z tworzywa Nylon-PE. W przeciwnym razie, spoina nie będzie szczelna i może ulec uszkodzeniu. Folie tego rodzaju rozpoznaje się na podstawie informacji zawartych na opakowaniu. W zależności od rodzaju i grubości folii zmienia się jakość spoiny.
- ▶ Dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur od -20°C do +100°C.


- 1) Odetnij nożyczkami możliwie równo żądaną długość worka z rękawa foliowego.
- 2) Otwórz pokrywę urządzenia **1**, naciskając dźwignię odblokowania pokrywy **8** i otwórz pokrywę urządzenia **1** do góry.
- 3) Włóż otwarty koniec workeczka tak daleko do urządzenia, aby otwór workeczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. Gdy worek znajduje się nad jednym lub obydwoma ogranicznikami **7**, worek nie może zostać prawidłowo zgrzany:



**WSKAZÓWKA**

- ▶ Otwór worka musi leżeć równo na drucie zgrzewającym ④. W przeciwnym razie, zgrzewanie nie będzie odbywało się prawidłowo.
- 4) Zamknij pokrywę urządzenia ①. Uszczelka dociskowa ⑩ dociska worek do drutu zgrzewającego ④, wskutek czego powstaje spoina. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia ① się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia ① się zatrasnęła i zablokowała.
  - 5) Naciśnij przycisk  ⑫. Zapali się czerwona kontrolka ⑪. Po zakończeniu procedury zgrzewania, czerwona kontrolka ⑪ gaśnie.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Proces zgrzewania może zostać w każdej chwili przerwany przez naciśnięcie przycisku  ⑬. Czerwona kontrolka ⑪ gaśnie.

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!****Gdy czerwona kontrolka ⑪ nie zgaśnie po maksymalnie 10 sekundach, doszło do uszkodzenia urządzenia!**

- ▶ Natychmiast wyciągnij wówczas wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie podejmuj samodzielnie prób naprawy urządzenia. W takim przypadku zwróć się do serwisu.
- 6) Otwórz pokrywę urządzenia ①, naciskając dźwignie odblokowania pokrywy ⑧ i otwórz pokrywę urządzenia ① do góry. Wyjmij worek. Jest on teraz zgrzany tylko na jednym końcu.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Upewnij się, że spoina jest prawidłowa. Prawidłowa spoina powinna być gładkim, prostym paskiem, bez zakładek.
- 7) Wypełnij worek. Musisz pozostawić co najmniej 6 cm niewypełnionego worka do wykonywanej krawędzi.

**UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Wypełnij worek w taki sposób, aby po zgrzaniu worka nie wyciekły z niego żadne resztki żywności ani ciecz i nie przedostały się do urządzenia.
- 8) Jeśli nie chcesz wykonać pakowania próżniowego, możesz teraz zgrzać drugą, otwartą stronę worka.

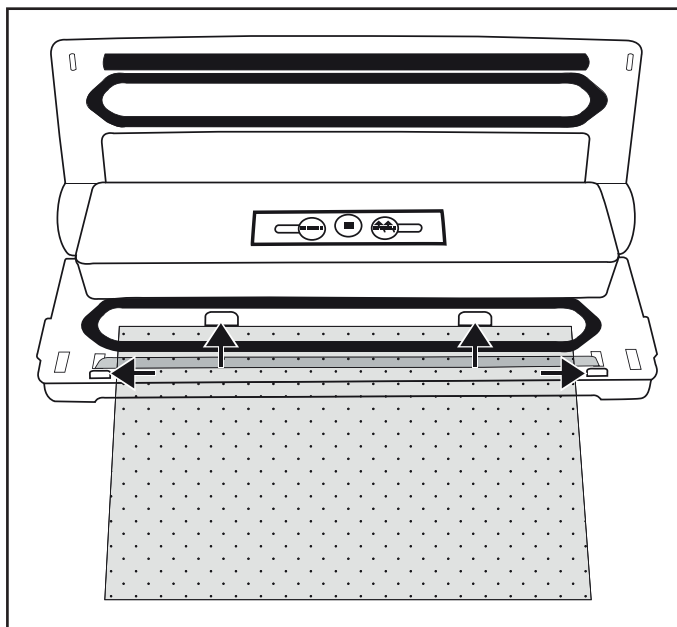
## Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego



Podczas zgrzewania worka można z niego również odessać powietrze (pakowanie próżniowe):

### UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie pakować próżniowo worków, w których znajdują się ciecze. Ciecze zostaną zassane do urządzenia i je uszkodzą.


- 1) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. W przeciwnym razie, zasysanie i zgrzewanie nie będzie działało:






- 2) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że górny **4** i dolny pierścień uszczelniający **5** nie są uszkodzone! W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło odessać powietrza z worka.

- 3) Naciśnij przycisk  14. Zapali się zielona kontrolka 15, a urządzenie odessie powietrze z worka. Gdy tylko powietrze zostanie odessane, zapali się również czerwona kontrolka 11. Urządzenie zamyka teraz worek.
- 4) Gdy zgasną obie kontrolki 11/15, można otworzyć pokrywę, naciskając przyciski odryglowania pokrywy 8 i pociągając pokrywę urządzenia 1 do góry. Wyjmij zamknięty próżniowo worek.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Proces pakowania próżniowego może zostać w każdej chwili przerwany przez naciśnięcie przycisku  13. Zielona kontrolka 15 zgaśnie wtedy. Gdy naciśniesz ponownie przycisk  14, proces pakowania próżniowego będzie kontynuowany. Gdy urządzenie przełączy się już w tryb zamykania worka i świeci się czerwona kontrolka 11, proces może zostać przerwany przez naciśnięcie przycisku  13. Urządzenie zatrzymuje proces pakowania.

#### WSKAZÓWKA - „GOTOWANIE SOUS-VIDE”

- ▶ Ponieważ dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $+100^{\circ}\text{C}$ , można jej użyć do tak zwanego „gotowania sous-vide” (gotowanie próżniowe). „Sous-vide” pochodzi z języka francuskiego i oznacza „w próżni”.

Podczas gotowania próżniowego żywność (głównie ryby i mięso, ale możliwe są także warzywa) jest szczelnie zamknięta w worku próżniowym i gotuje się ją przy niskiej temperaturze (około  $50$  do  $90^{\circ}\text{C}$ ) w wodzie lub na parze wodnej. Ma to tę zaletę, że lotne substancje smakowo-zapachowe i aromaty nie uciekają w czasie gotowania. Przygotowywana żywność nie wysusza się, a także zachowane pozostają witaminy oraz aromaty. Zioła i przyprawy, które są zamknięte w worku próżniowym, oddają swój smak dużo bardziej intensywnie do przyrządzanej potrawy.

## Czyszczenie

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

### UWAGA

#### Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- ▶ Nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów, aby usunąć ewentualne pozostałości kleju z drutu zgrzewającego ④. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia drutu zgrzewającego ④ lub izolacji.

## Czyszczenie urządzenia

- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do zmywania.
- ◆ Przetrzyj górny ⑨ i dolny pierścień uszczelniający ⑤, a także uszczelkę dociskową ⑩ wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.

## Przechowywanie

W dolnej części urządzenia przewidziano miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego ③, gdy urządzenie nie jest używane. Chroni to przewód przed zaciśnięciem, zabrudzeniem lub niebezpiecznym zwisaniem, co mogłoby być źródłem zagrożenia.

### UWAGA

#### Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ W czasie przechowywania urządzenia nie pozostawiać pokrywy urządzenia ① zablokowanej! Gdy pokrywa urządzenia ① jest zablokowana, wywierany jest stały nacisk na górny ⑨ i dolny pierścień uszczelniający ⑤, oraz na uszczelkę dociskową ⑩. Mogą to mieć negatywny wpływ na ich późniejsze działanie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych odpadów domowych.**

**Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).**

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.

PL

## Informacje dotyczące deklaracji zgodności

Urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi przepisami dyrektywy europejskiej w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC, dyrektywy RoHS: 2011/65/EU oraz dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC.



Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Gwarancja

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wykonane i przed wysyłką z zakładu poddane skrupulatnej kontroli.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub żarówek.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań przemysłowych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Serwis

**PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@idl.pl](mailto:kompernass@idl.pl)

IAN 115128

**Czas pracy infolinii:** od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego



# Karta zamówienia SFS 110 A1

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

ZAMAWIANA ILOŚĆ

(maks. 3 zestawy w zamówieniu)

NAZWA TOWARU

CENA JEDNOSTKOWA

WARTOŚĆ

\_\_\_\_\_

- potrójny zestaw rolek z rękawem foliowym wąskie (20 x 300 cm)

26,- PLN



PLN



\_\_\_\_\_

- podwójny zestaw rolek z rękawem foliowym szerokie (28 x 300 cm)

26,- PLN



PLN



+

Koszty związane z opłatą pocztową, obsługą, opakowaniem i wysłaniem.

21,- PLN

=

PLN

SPOSÓB ZAPŁATY

Przelew

(miejsce, data)

(Podpis)





# Karta zamówienia SFS 110 A1

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**NADAWCA/ZAMAWIAJĄCY**

(wypełnić literami drukowanymi)

Imię, Nazwisko

Ulica

Kod/Miejscowość

Kraj

Telefon

1) W polu „Nadawca/Zamawiający” proszę wpisać czytelnie drukowanymi literami swoje imię i nazwisko, adres i numer telefonu (w wypadku ewentualnych pytań).

2) Należną do zapłaty kwotę prosimy przelać na poniższe konto

**Kompernass Handels GmbH**

**KONTO: 361 1401 1240000590893001 001**

**BRE Bank SA**

**61-888 Poznań**

■ W tytule przelewu prosimy podać nazwę artykułu oraz imię i nazwisko z adresem zamieszkania. Następnie uzupełnijmy kartę zamówienia prosimy wysłać w kopercie pocztą na nasz adres.

Nasz adres pocztowy:

**Kompernass Handels GmbH**

**Burgstraße 21**

**44867 Bochum**

**Niemcy**

## **WAŻNE**

- Prosimy dokładnie znakować korespondencję.
- Prosimy o podawanie na kopercie imienia i nazwiska nadawcy.

Zamówienie można złożyć

w internecie

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>32</b>
Avtorske pravice .....	32
Omejitev odgovornosti .....	32
<b>Predvidena uporaba</b> .....	<b>32</b>
<b>Vsebina kompleta in pregled po prevozu</b> .....	<b>33</b>
Razpakiranje .....	33
Odstranitev embalaže med odpadke .....	33
<b>Opis naprave</b> .....	<b>34</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>34</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>35</b>
<b>Postavitev in priključitev</b> .....	<b>37</b>
Zahteve glede mesta postavitve .....	37
Električni priključek .....	37
<b>Varjenje zvitka folije</b> .....	<b>38</b>
<b>Vakuumiranje folije</b> .....	<b>40</b>
<b>Čiščenje</b> .....	<b>42</b>
Čiščenje naprave .....	42
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>42</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>43</b>
<b>Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti</b> .....	<b>43</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>43</b>
<b>Servis</b> .....	<b>43</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>44</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter predvajanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

## Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in navodila za priključitev ter uporabo naprave, ki so navedeni v teh navodilih, ustrezajo zadnjemu stanju informacij neposredno pred tiskanjem in so rezultat naših dosedanjih izkušenj ter ugotovitev in v skladu z našim najboljšim znanjem.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena izključno za varjenje folije in vakuumiranje živil v gospodinjsko običajnih količinah in samo za zasebno uporabo. Ta naprava ni predvidena za obrtno ali industrijsko uporabo, ravno tako ne za trajno uporabo.

Kakršna koli druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno. Uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov zaradi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, je izključeno. Tveganje nosi izključno uporabnik.

## Vsebina kompleta in pregled po prevozu

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- Varilni strojček
- 1 x zvitek folije
- Ta navodila za uporabo

### NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

SI

## Razpakiranje

- ◆ Napravo, zvitek folije in navodila za uporabo vzemite iz škatle.
- ◆ Odstranite ves embalažni material.
- ◆ Odstranite zaščitno folijo z upravljalnega polja.

### ⚠ NEVARNOST

- ▶ Embalažni materiali se ne smejo uporabljati za otroško igro. Obstaja nevarnost zadušitve.

## Odstranitev embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažne materiale izbiramo na podlagi njihove ekološke primernosti in tehničnih vidikov odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in manj odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

### NAPOTEK




- ▶ Če je to možno, tekom garancijske dobe naprave originalno embalažo shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

## Opis naprave


Slika A

- ❶ pokrov naprave
- ❷ sesalna cev
- ❸ navitje kabla
- ❹ varilna žica
- ❺ spodnji tesnilni obroč
- ❻ zadnji omejili
- ❼ sprednji omejili
- ❽ tipke za sprostitvev pokrova
- ❾ zgornji tesnilni obroč
- ❿ pritisno tesnilo

Slika B

- ❶ rdeča kontrolna lučka
- ❷ tipka  (za varjenje)
- ❸ tipka  (zaustavitev postopka)
- ❹ tipka  (za vakuumiranje/varjenje)
- ❺ zelena kontrolna lučka

## Tehnični podatki

Obratovalna napetost	220 - 240 V ~, 50 Hz
Vhodna moč	110 W
Razred zaščite	II/ 
Priporočeni čas delovanja	20 sekund
Priporočeni čas premora	80 sekund

## Varnostni napotki

### **⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne morebitne zunanje poškodbe. Poškodovane naprave ne uporabljajte več.
- Poškodovane električne kable naj vam takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje ali servisna služba, da se izognete nevarnostim.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s pomanjkljivim električnim kablom.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla ali razdelilnih letev z vtičnicami, ki ne ustrezajo veljavnim predpisom o varnosti.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte!
- Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

### **⚠ NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti telesnih poškodb za uporabnika ali do poškodb naprave. Poleg tega preneha veljati garancija.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnemo iz vtičnice.

**⚠ NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!**

- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let ali več in so pri tem pod nadzorom.
- Napravo in njene električne kable je treba hraniti zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo!
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je pripravljena za delovanje. Električni vtič po uporabi ali ob prekinitvah dela zmeraj potegnite iz vtičnice, da preprečite nehoteni zagon.

**⚠ POZOR – MATERIALNA ŠKODA!**

- Naprava ni primerna za trajno uporabo. Napravo po vsakem postopku vakuumiranja pustite izklopljeno najmanj 80 sekund, da se ohladi. Drugače se naprava lahko nepopravljivo poškoduje!
- Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.

## Postavitev in priključitev

### Zahteve glede mesta postavitve

Za varno delovanje naprave brez napak mora mesto postavitve izpolnjevati naslednje pogoje:

- Napravo postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago.
- Naprave ne uporabljajte v vroči, mokri ali zelo vlažni okolici ali v bližini gorljivega materiala.
- Vtičnica mora biti preprosto dostopna, tako da lahko električni kabel v primeru sile brez težav potegnete iz vtičnice.

### Električni priključek

#### POZOR

- ▶ Pred priključitvijo naprave primerjajte njene podatke za priključitev (napetost in frekvenco) na tipski tablici s podatki električnega omrežja. Ti podatki se morajo med seboj ujemati, da ne pride do poškodb naprave.
  - ▶ Prepričajte se, da je električni kabel naprave nepoškodovan in da ni položen čez vroče površine in/ali ostre robove.
  - ▶ Pazite na to, da električni kabel ni preveč napet ali prepognjen.
  - ▶ Električnega kabla ne pustite viseti čez kote (nevarnost spotika).
- ◆ Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.

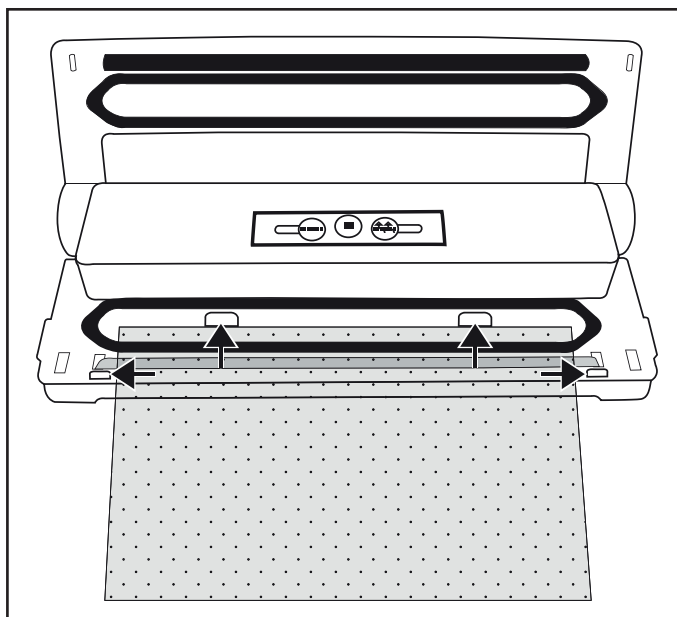


## Varjenje zvitka folije




### NAPOTKI O FOLIJI

- ▶ Folija sme biti široka največ 28 cm. Drugače je ni mogoče pravilno zvariti.
- ▶ Za to napravo uporabljajte samo folijo, ki ima na eni strani strukturo (pike ali utore) in debelino pribl. 0,17-0,29 mm (170-290 μ) ter je iz najlona in polietilena (PE). Drugače zvar ne bo tesnil in se naprava lahko poškoduje. Folije te vrste prepoznate po podatkih na embalaži. Odvisno od vrste in debeline folije je različna tudi kakovost zvara.
- ▶ Priložena folija je primerna za temperature med -20 °C in 100 °C.


- 1) S škarjami z zvitka folije čim bolj ravno odrežite želeno dolžino folije za vrečko.
- 2) Odprite pokrov naprave **1**, tako da pritisnete tipke za sprostitve pokrova **8** in pokrov naprave **1** odprete navzgor.
- 3) Vstavite odprti konec vrečke tako daleč v napravo, da je odprtina vrečke na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **5**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejloma **7**. Če je vrečka položena čez eno ali obe omejlili **7**, je ni mogoče pravilno zvariti:



**NAPOTEK**

- ▶ Odprtina vrečke mora gladko ležati na varilni žici ④. Drugače varjenje ne poteka pravilno.
- 4) Zaprite pokrov naprave ①. Pritisno tesnilo ⑩ pritisne vrečko na varilno žico ④, tako da nastane gladek zvar. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave ① zaskočita. Po potrebi ga še na oznakah  in  potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave ① zaskoči in je zaprt.
  - 5) Pritisnite tipko  ⑫. Rdeča kontrolna lučka ⑪ sveti. Ko je postopek varjenja zaključen, rdeča kontrolna lučka ⑪ ugasne.

**NAPOTEK**

- ▶ Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete, tako da pritisnete tipko  ⑬. Rdeča kontrolna lučka ⑪ ugasne.

**POZOR – MATERIALNA ŠKODA**

**Če rdeča kontrolna lučka ⑪ ne ugasne čez najpozneje 10 sekund, je naprava pokvarjena!**

- ▶ Električni vtič takoj potegnite iz električne vtičnice. Ne poskušajte naprave popraviti sami. Obrnite se na servisno službo.
- 6) Odprite pokrov naprave ①, tako da pritisnete tipke za sprostitvev pokrova ⑧ in pokrov naprave ① odprete navzgor. Vrečko vzemite ven. Ta je sedaj na enem koncu zvarjena.

**NAPOTEK**

- ▶ Preverite, ali je zvar brezhiben. Pravilen zvar ima obliko gladke, ravne črte brez gub.
- 7) Vrečko napolnite. Do roba za varjenje morate imeti najmanj 6 cm prazne vrečke.

**POZOR – MATERIALNA ŠKODA**

- ▶ Vrečko napolnite tako, da ostanki živil ali tekočine pri varjenju nikakor ne morejo uhajati iz vrečke in zaiti v napravo.
- 8) Če vrečke ne želite vakuumirati, sedaj zvarite drugo odprto stran.

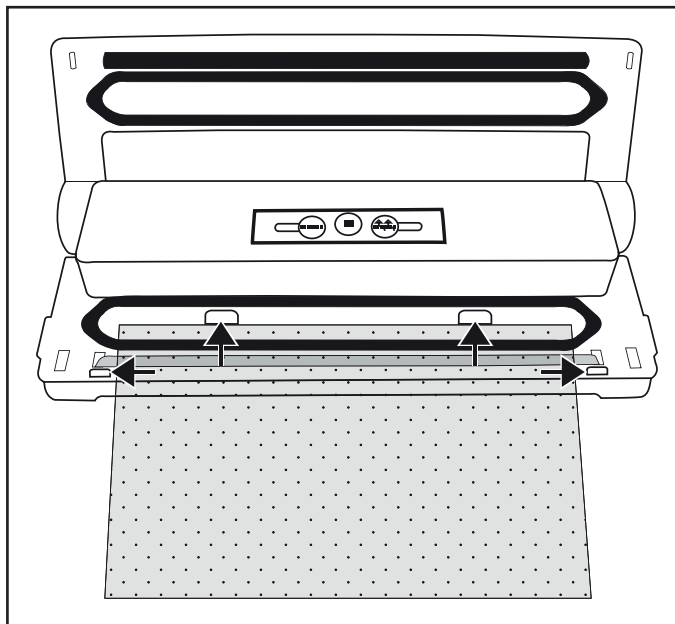
## Vakuumiranje folije

Pri varjenju lahko iz vrečke tudi posesate zrak (vakuumiranje):

### POZOR – MATERIALNA ŠKODA

- Ne vakuimirajte vrečk, v katerih so tekočine. Tekočine bi zašle v napravo in jo poškodovale.








- 1) Vstavite odprti konec vrečke tako daleč v napravo, da je odprta vrečka na sredini in znotraj spodnjega tesnilnega obroča **5**. Vrečka se sme največ dotikati zadnjih omejil **6** in mora biti nameščena med sprednjima omejloma **7**. Drugače sesanje in varjenje ne delujeta:








- 2) Zaprite pokrov naprave **1**. Pri tem pazite, da se oba kota pokrova naprave **1** zaskočita. Po potrebi ga še na oznakah in potisnite navzdol, tako da se pokrov naprave **1** zaskoči in je zaprt.

### NAPOTEK

- Pazite na to, da zgornji **9** in spodnji tesnilni obroč **5** nista poškodovana! Drugače naprava ne more posesati zraka iz vrečke.

- 3) Pritisnite tipko  14. Zelena kontrolna lučka  sveti in naprava sesa zrak iz vrečke. Ko je zrak posesan, zasveti tudi rdeča kontrolna lučka  1. Naprava sedaj vrečko zvari.
- 4) Ko obe kontrolni lučki /  ugasneta, lahko odprete pokrov, tako da pritisnete na tipke za sprostitvev pokrova  8 in pokrov naprave  1 odprete navzgor. Vakuimirano in zvarjeno vrečko vzemite ven.

#### NAPOTEK

- ▶ Postopek varjenja lahko kadar koli prekinete, tako da pritisnete tipko  13. Zelena kontrolna lučka  potem ugasne. Če pritisnete tipko  14 še enkrat, se bo postopek vakuumiranja nadaljeval. Če je naprava že začela postopek varjenja in sveti rdeča kontrolna lučka  1, je postopek mogoče prekiniti s tipko  13. Naprava prekine postopek varjenja.

#### NASVET – KUHANJE »SOUS-VIDE«

- ▶ Ker je priložena folija primerna za temperature med -20 °C in 100 °C, jo lahko uporabljate za tako imenovano kuhanje »sous-vide« (kuhanje v vakuumu).  
»Sous-vide« je francoski izraz in pomeni »v vakuumu«.

Pri kuhanju v vakuumu se živilo (večinoma ribe ali meso, lahko pa tudi zelenjava) zvari v vakuumsko vrečko in se potem pri nizki temperaturi (pribl. od 50 do 90 °C) kuha v vodni kopeli ali pod paro. Prednost tega postopka je, da hlapljive snovi ali arome med pripravo ne morejo uhajati iz živila. Živilo se ne izsuši in vitamini ter arome se ne uničijo. Zelišča in začimbe, ki jih skupaj z živilom zvarite v vakuumsko vrečko, svoj okus živilu oddajo še intenzivneje.

## Čiščenje

### NEVARNOST

#### Smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- ▶ Pred čiščenjem potegnite električni vtič iz vtičnice.
- ▶ Pazite na to, da pri čiščenju v napravo ne zaide vlaga!

### POZOR

#### Možne poškodbe naprave

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino ohišja.
- ▶ Ne uporabljajte trdih ali ostrih predmetov, da bi odstranili morebitne prilepljene ostanke z varilne žice ④. Drugače se lahko varilna žica ④ ali izolacija poškoduje.

## Čiščenje naprave

- ◆ Površino ohišja očistite z rahlo vlažno krpo in blagim čistilom.
- ◆ Obrišite zgornji ⑨ in spodnji tesnilni obroč ⑤ ter pritisno tesnilo ⑩ z vlažno krpo. Zagotovite, da je naprava pred ponovno uporabo že suha.

## Shranjevanje

Naprava ima integrirano navitje kabla ③ na spodnji strani ohišja, na katerega lahko navijete električni kabel, ko naprave ne uporabljate. S tem preprečite, da se električni kabel stisne ali umaže ali postane vir nevarnosti zaradi prostega visenja navzdol.

### POZOR

#### Možne poškodbe naprave

- ▶ Med shranjevanjem naprave naj se pokrov naprave ① ne zaskoči! Če se pokrov naprave ① zaskoči, izvaja trajen pritisk na zgornji ⑨ in spodnji tesnilni obroč ⑤ ter na pritisno tesnilo ⑩. To bi lahko neugodno vplivalo na njihovo delovanje.
- ◆ Napravo shranite na čistem in suhem kraju brez neposredne sončne svetlobe.

## Odstranjevanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

SI

## Opombe v zvezi z izjavo o skladnosti

Ta naprava izpolnjuje temeljne zahteve in druge ustrezne predpise evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC, Direktive RoHS 2011/65/EU in Nizkonapetostne direktive 2006/95/EC.



Celotna izvirna izjava o skladnosti je na voljo pri uvozniku.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Servis

SI Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@idl.si](mailto:kompernass@idl.si)  
IAN 115128

### Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### **Prodajalec:**

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



# NAROČILNICA SFS 110 AT

► [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## ŠT. NAROČENIH ART.

(najv. 3 sete v enem naročilu)

## OPIS ARTIKLA

## POSAMIČNA CENA

## SKUPNI ZNESEK

\_\_\_\_\_

- Komplet 3 svitkov folijske cevi  
ozek (20 x 300 cm)

**5,99 €**



\_\_\_\_\_ €



\_\_\_\_\_

- Komplet 2 svitkov folijske cevi  
širok (28 x 300 cm)

**5,99 €**



\_\_\_\_\_ €



**+**

dodamo še stroški za  
poštnino, obdelavo,  
pakiranje in pošiljanje.

**5 €**

**=**

\_\_\_\_\_ €

## NAČIN PLAČILA

Nakazilo

\_\_\_\_\_ (kraj, datum)

\_\_\_\_\_ (podpis)



# NAROČILNICA SFS 1 10 A1

► [www.kompermass.com](http://www.kompermass.com)



1) V rubriko „Pošiljatelj/naročnik“ vneseš svoje ime, svoj naslov ter svojo telefonsko številko (za morebitna vprašanja) z velikimi tiskanimi črkami.

2) Skupni znesek vnapirej nakažlje na naslednji račun

**Komperraß Handelsgesellschaft mbH**

**IBAN: DE03440100460799566462**

**SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440**

**Banka: Postbank Dortmund AG**

■ Če nameravate plačati z bančnim nakazilom, na obrazcu za nakazilo pod točko za stroške označite polje „shared“ (razdeljeni stroški). Drugače vašega naročila ne moremo sprejeti.

■ Pri nakazilu kot namen plačila navedite artikel ter svoje ime in bivališče. Potem v celoti izpolnjeno naročilnico v ovojnici pošljite na naš desno navedeni poštni naslov.

**Komperraß Handelsgesellschaft mbH**

**Burgstrasse 21**

**44867 Bochum**

**Nemčija**

**POŠILJATELJ / NAROČNIK**

(prosimo, izpolnite v celoti in Z VELIKIMI  
TISKANIMI ČRKAMI!)

Priimek, ime

Ulica

Poštna št./kraj

Krajina

Telefon

## POMEMBNO

- Prosimo, da pošiljko opremite s primerno znamko.
- Na ovojnico kot pošiljatelj napišite svoje ime.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>48</b>
Urheberrecht .....	48
Haftungsbeschränkung .....	48
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>48</b>
<b>Lieferumfang und Transportinspektion</b> .....	<b>49</b>
Auspacken .....	49
Entsorgung der Verpackung .....	49
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>50</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>50</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>51</b>
<b>Aufstellen und Anschließen</b> .....	<b>53</b>
Anforderungen an den Aufstellort .....	53
Elektrischer Anschluss .....	53
<b>Schlauchfolie verschweißen</b> .....	<b>54</b>
<b>Schlauchfolie vakuumieren</b> .....	<b>56</b>
<b>Reinigung</b> .....	<b>58</b>
Gerät reinigen .....	58
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>58</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>59</b>
<b>Hinweise zur Konformitätserklärung</b> .....	<b>59</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>59</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>60</b>
<b>Service</b> .....	<b>60</b>

DE  
AT  
CH

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät
- 1 x Schlauchfolie
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

DE  
AT  
CH

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie die Schutzfolie vom Bedienfeld.

### ⚠ GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS


- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Gerätebeschreibung


Abbildung A

- ① Gerätedeckel
- ② Absaugrohr
- ③ Kabelaufwicklung
- ④ Schweißdraht
- ⑤ unterer Dichtungsring
- ⑥ hintere Begrenzungen
- ⑦ vordere Begrenzungen
- ⑧ Deckelentriegelung
- ⑨ oberer Dichtungsring
- ⑩ Anpressdichtung

Abbildung B

- ⑪ rote Kontrollleuchte
- ⑫ Taste  (verschweißen)
- ⑬ Taste  (Vorgang stoppen)
- ⑭ Taste  (vakuumieren/verschweißen)
- ⑮ grüne Kontrollleuchte

## Technische Daten

Betriebsspannung	220-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	110 W
Schutzklasse	II / 
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### **⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.

**⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumiervorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

## Aufstellen und Anschließen

### Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel noffalls leicht abgezogen werden kann.

DE  
AT  
CH

### Elektrischer Anschluss

#### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

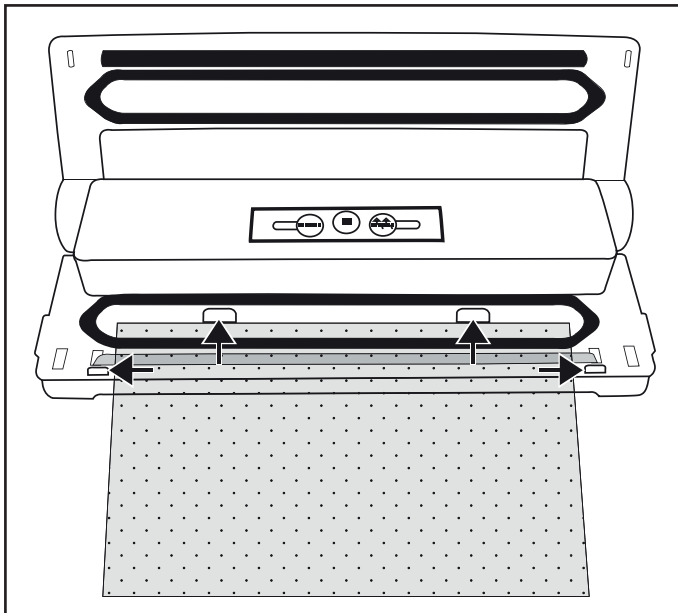


## Schlauchfolie verschweißen

### HINWEISE ZUR FOLIE




- ▶ Die Folie darf maximal 28 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) und aus Nylon-PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20°C und +100°C geeignet.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** noch oben hin öffnen.
- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:




**HINWEIS**

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ④ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel ①. Die Anpressdichtung ⑩ presst den Beutel auf den Schweißdraht ④, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels ① einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel ① einrastet und verriegelt ist.
- 5) Drücken Sie die Taste  ⑫. Die rote Kontrollleuchte ⑪ leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, erlischt die rote Kontrollleuchte ⑪.

**HINWEIS**

► Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  ⑬ drücken. Die rote Kontrollleuchte erlischt ⑪.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN**

**Wenn die rote Kontrollleuchte ⑪ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

► Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel ①, indem Sie die Deckelentriegelungen ⑧ drücken und den Gerätedeckel ① noch oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

**HINWEIS**

► Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN**

► Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

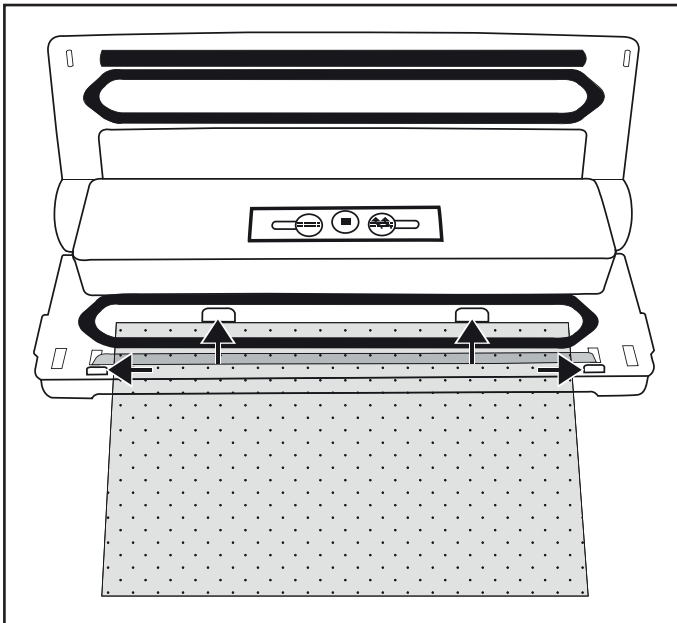
## Schlauchfolie vakuumieren



Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

### ACHTUNG - SACHSCHADEN

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.








- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:








- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **9** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.

- 3) Drücken Sie die Taste  14. Die grüne Kontrollleuchte  15 leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet auch die rote Kontrollleuchte  11 auf. Das Gerät versiegelt nun den Beutel.
- 4) Wenn beide Kontrollleuchten  11/ 15 erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen  8 drücken und den Gerätedeckel  1 noch oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

#### HINWEIS

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  13 drücken. Die grüne Kontrollleuchte erlischt  15 dann. Drücken Sie die Taste  14 erneut, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die rote Kontrollleuchte  11 leuchtet, kann der Vorgang mit der Taste  13 abgebrochen werden. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.

#### TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +100 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen.  
„Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“.

Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

## Reinigung

### **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### **ACHTUNG**

#### **Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **4** zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht **4** oder die Isolierung beschädigt werden.

## Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **9** und den unteren Dichtungsring **5**, sowie die Anpressdichtung **10** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.

## Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

### **ACHTUNG**

#### **Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **9** und unteren Dichtungsring **5**, sowie auf die Anpressdichtung **10**, ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



DE  
AT  
CH

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 115128

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 115128

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 115128

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stan informacij

Stanje informacij · Stand der Informationen:

05 / 2015 · Ident.-No.: SFS110A1-042015-1

IAN 115128

